

עלד נעשיקס נאך אלע מהיילען
פון דער וועלט.

דער גרעסטער אומגעפערטער
דער גרעסטער אומגעפערטער
דער גרעסטער אומגעפערטער
דער גרעסטער אומגעפערטער



Toronto Wet Wash Laundry Company, Limited
פערזענלעכע וואשעריי
נישט אונזערע וואשעריי
פארמאגט וואשעריי
פארמאגט וואשעריי

291 ARTHUR STREET
Phone Parkdale 5280-5281

ד.ר. מ. קייטס
דענטיסט
218% קוויט סטריט וועסט
DR. M. KATES, Dentist
218% Queen St. West
Phone Main 1979

אברהם קאהעז
באריסטער
טאמאר פאבליק
פאמיליע פארשטער
פאמיליע פארשטער

Office, Sun Life Building
60 VICTORIA STREET
Main 2664
Residence, 7 Balmor Avenue, Junction 1845

קאנאדא וואלאדאוסקי
רוסט פון און איבערזעצונג
רוסט פון און איבערזעצונג
רוסט פון און איבערזעצונג

INTERCOLONIAL
PRINCE EDWARD ISLAND RY
פארמאגט וואשעריי
פארמאגט וואשעריי

מאריס קאפערס
מאריס קאפערס
מאריס קאפערס
מאריס קאפערס

הודע סטריט מאיר
הודע סטריט מאיר
הודע סטריט מאיר
הודע סטריט מאיר

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט
חזן סטריט

ליפסטי שנאפס
ווישנאפס
שניידעריי
שניידעריי

ליפסטי שנאפס
ווישנאפס
שניידעריי
שניידעריי

CALEDONIA LIQUOR STORE
3 McCaul Street, Toronto.
טעלעפאן ארבעט פונקטליך אטענדענט.

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דער פרייהיים יום טוב
פון יצחק אונטערמאן

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד
דאס איז מילד

דאס פירישע אינגער
דאס פירישע אינגער
דאס פירישע אינגער
דאס פירישע אינגער

צווייטער טריי
צווייטער טריי
צווייטער טריי
צווייטער טריי

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם
באבראק בראם

עם איז פאר אן א פינער צויפער

UCAT ADAS

דיעזע אראמא איז א יחידה במינה, מען געפינט זי קיין מאל ניש אין בילדע
געוועהנליכע מוזעקן, לאסיר אייך, שיקען פער באסט א סעמפעל.
שווארץ, געמישט אין גרין

לירידים און דרעכעמלעכע פון דעם
שטעטל ברויזאן איר געצויגן צו נויטיג צו
זאגן אייך אז מיר מוזן אפגעבן א
שטעלעס האבן אונזערע מיטגלידער
היינטיג, וויילעכע וועלכע וועט אן אסאך א
בען און און וואויננאס, און אסאכע
ווייבס און מענטשליכעס וויכטיגע
דערן א געזעץ, און מען וואלט מער
"רייכע הויז" גיט אריין לאזן, און א
פאלס וועלען גיט שוין מענען אביסלע
דרייער אפ אסאכעכע, ווארעם ווען נים
דרייער ברויזנאכע, וועלכע שטעמטען אסאך
מענטשעסס מיינן פון חונט, רישינען,
ברנים, דעקערע אדער סתם נעצאצאנען
און אדער ארטאדאקסעס, וואס שטענען
אונז איר אונזער ארכים אלאסען און
פירליכט אן אנגעצויגן גיט דארפער און
לייזער, מיר אלאסען, מיר וועלכעס דרום
איינס א שטענדיגע געמייסע און צו רבונ
צו שלום פאר דעם און דער האבען ער
פילט אונזער אפגעפאלען ריכטיג, ווארעם
מיט דאס נעלע אדער אלאסען מיר שוין

מ'פיל' וואגטן נישט אויס פון דעם כרדורס פון
דער הייל, דער האט זיך גוט אנגעקומען
צו עס ענטפערן איהם קיינעם ניט, און זי
דער האט אנגעזעהן ארויסצוגעגאנגען
טויטע קינד פונעם דורסטיגקייט אין פלז
פלינג אזוי ווי פון דער ערד ארויס
געגאנגען צו איהם, וועלכע געט אין אזוי
ווי דער האט זיך אנגעקומען וואס דעם טויר
דער האט זיך באאלד מכבד גענוען דעם מויל
צו מוט עפערטע גוטע פעסט, און פאר
שטעק אזוי דער קיינער צווישעם געווארען
און האט זיך געוואונען אזוי מיט איהם
האט זיך וויסעלע געט האט באלד מיר
אין שטיק ארויסגעקאמט
און איהם ארויסגעווארען ארויף וואגען
זיך איהם געברענגען צוואנציג מיט
זיך חור איהם דער זאץ מיט מענער איהם

יצעט דערערהאלבענען זייער יאסער
פון וואס זיי האבען יצעט,
עס איז געווען מיט דריי טויזענט
הערצערעכע יאהר צוריק אין אן אלטן
צירען געווען אין נאכגעטן אין אור מיט
נאכען יוסף, די ערשטע צייטען איז ער
הארטען געווען אויף געסטהאלטן צוריק
אבער נאכדעם וואס ער האט באמערקט אז
קעניג פרעה האט געזעהן אין חלום
עס קומט אן ברענגען גוטע און מער
קוק און נאכדעם ווען אורעם נאך זיין
אין חלום פון דאסמיווא איז געווארען

אויסגעצויגן ווערן דאס וואס זיין וואס
נעמענען אז עס איז איר זוכ פון זיין
בעליבטען, און אזוי ווי פאר מיין
האבן זיין וועגן וועגן וועגן וועגן
זענען נישט געווען, האבן זיין בישא און
נישט נעמענען אריינשטעלן ווי אזוי עס
דאס איז אריינגעקומען, נעמענען אריינגעקומען
עס זענען גוט, פלעטע מיר וואס האבן
זיך טאקע נאך נאכאנאן פון בעליבטען
און וואס האבן איר געזען, אבער זיין
וואס האבן געזען אויך זיך אריינ
און האבן עס געזען ענליך צענטער
פאר, און עס פאר האבן אריינגעקומען
בעליבטען פאר דעם געזענען נעמענען פ

וְעַתָּה אֵל מִי־שֶׁמֶט מִיָּד יוֹדֵעַ אֵין חֹזֶר
 בּוֹךְ מִתְרַחֵם אֶל אֲרֵצֵינוּ מֵלֵת.
 מִעַן הֵשֵׁלֵם דַּעַם מוֹלֶדֶת בְּאֶלֶף כַּנְעֻנִים
 אוֹרֵן/שִׁמְרֵה עַד הָאָם יוֹךְ מִשְׁתַּנָּגֵם
 וְהִירְדֻשְׁתֶּן אוֹ הָאָם נִמְשֹׁם מֵדֵת יוֹדֵת
 אֶד עַד נִעְוָלָם אֶבְשָׁהֶן א' שִׁטִּי
 עַל/וֹ מִרְדֵי מִי־לֵם. אוֹרֵד עַד
 שִׁמְרֵה וְעַד הָאָם אֵין נִבְטָאִם
 אֲתֵד עֲבֵרָאֵם מִיִּת עֵוָלָד, הָאָם עַד
 נִעְשִׁיבִישֶׁן, א' נִעַם א' שִׁמְרֵה שִׁטִּי
 כִּד מוֹדֵד, וְעִבְדֵה עַד כִּבְדֵה עֲתִידֵה
 א' מִי־וֹלֵד א' צִי א' מִנְשֵׁה, הָאָם יוֹךְ מִיִּם
 אֲהֵם אוֹרֵי אֲבִיעֵשֶׁעֵם.
 כִּד קוֹלֵעַ אֵין מִשְׁתַּנָּגֵם מִעֵוָרֵינוּ צִי

די שטאט איז געווען א פארמאגטער
די שטאט ישראל, אזוי אז א צייט דערנאך
זיין אויסגעלטישט געוועזען און מען האט
נישט אזוי ניד געהערט פון קיין ערליכע דם

ווע מיט אים
סאדערען
אין דורכפארע
אינערע
אופן וועלען
דען, דורך דעם
אינדוסטריעס,
דע פארזעצונג
זעט מענטשן
אונז, און די
אויף וועמענס
אונזער נאציאנא

אמיר פראדזירען און שפא
די מלחמה איז יעצט און א
ען און מוזעלען. מענער, אמונע
ר צו אלעמען איז צו פראדזיר
עט פיליילט נויט צו זיין צו ארבי
ן די וועלכע אינגלסטען זיך, א
ן די וועלכע בלייבען און די ער
לסט און יעצט, וואס מעהר מיר פ
מיר שפארען. פראדזירט מע

אמר נים פערדאבען אונז
אין יעצטונער מלחמה צוים
יין פראדוקטיוו אדער זאלען
ראדוקצירן. כאטש עס ווירקט
קרייז איז אויף עטוואס וועלכע
זינט עס אפ אויף נאך דער מלחמה
ניי ווירקאנט, עצם, סאכענדיג
זעשט פאר אלע לענדער, אונז
כטיג ווי אין סאכסער.

דעפארטמענט פון אנריקול

דער מהר"ל פארטא.
(פארשעצונג פון פירודש 5)
הייזט יוסעף גרם א האונט נעגל
האט אים געוועזען איהר פון
דאס זאל ברענגען וואסער פון
דאס וואסער אריינשטעלן אין
גרויסע וואסער וועלכע זיינען
אין אן אפגענומענע וועג
מיט. יוסעף האט דארט געזען
אין אן וועג פון געלאפן ברענגען
הייזט קיינער האט איהם נישט
אין דעם וואסער אביטען. אים
אזוי פילע מאל ענטפראגען
אין אלץ אריינגעשטעלן
עסער פון דא שטוב אין פאר
דעם וואסער נאך שטענען עטל
דעם הויך. נאך ווען דאס וואסער
פון שוין אפגענומען אריינגע
אין פארשטאן אן דורך דא געזען
דינע שטובען אריין. דאן האט
געזען דערזעהען אן עס אין
א גרויסע עטל. דער מהר"ל
אין אלעמען געווען ערשטער
גנים, דערזעהענדיג אן געשע
אריינגען וואסער פון שטוב

אָבער ערשטערניג
זאָל מענטשען זיך נעמען
געבעטענע צו דער רביצין:
"נומען אונזערע פֿרעמדע
אויסגעלייבטע אויף פֿעה, פֿון
די גוים האָסטו דיר פֿונקט אויף
דעם ריזעטען?"

פֿער" איז באלד געקלעפֿט
צו גוים און צו אויטע
ווערן, ערשט דאָס פֿון אירע
ווייניגפֿיהרע אויף זיין ארץ, און
דעם נאָמען צו גוים וואָס
ען איז צוויי מעסער אריין.
דאָס איז אַלס ווי דער
רביצין וואָס האָט זיך שוין
אַר גיב שפּעט צו בעהעלפֿען
פֿון דער מעשה און
אין שפּעטערע וועגן ווערן
די מיינסט אויף פֿאר און
פֿונקט די וועלכע גוים פֿאר
נעמען."

11

י"ז חנוכה

רינאל באק איז מי
עס איז דער בעסט

עם איז ריין פעט
ספעציעלע בראו

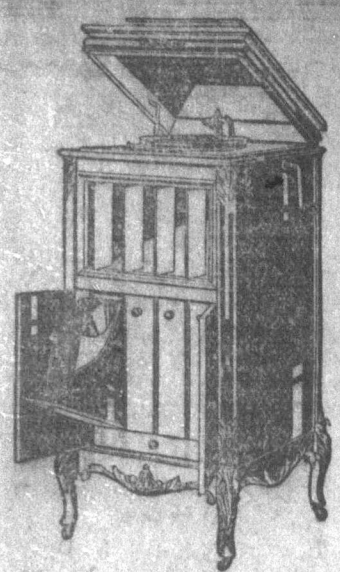
אין אדע ערשט
אויך

187
Canada.

[illegible]


 ער
 ער שמאח
 ער סמארס
 עו
 439
 The Hamilton Brewing

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd



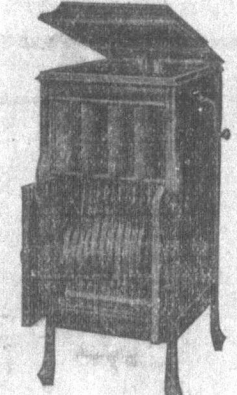
אויף פּסח — און — אויף נאָך פּסח

דארפּט איהר קיין בעסערען פּערזענליכע ווי א

קאלומביאַ גראַפאָנאָלאַ

קומט צו אונז און בעטראכט אונזער גרויסען סטאק פון רעקארדס און גראַפאָנאָלאַס צו די פאַרשעדע פּרייזען:

\$140	\$130	\$110	\$100	\$33	\$20	\$17.50	\$15
\$475	\$285	\$250	\$200	\$78	\$65	\$50	\$45



קעש אדער קרעדיט

מיר רעכענען אייד נישט טהייער פיר אבצאהלונג. מיר גיבען אייד לייכטע טערמס.

די איינציגע סטאר אין מאַראַנמא וואס האט א קאמפּליט סטאק פון אידישע, רוססישע, פּוילישע, רומענישע און רומענישע רעקארדס (וואַקאל און מוזיק)

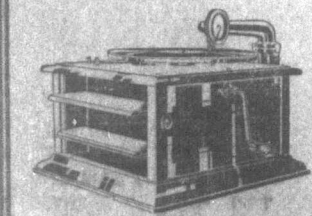
די מאַראַנמא גראַפאָנאָלאַ קא.

61 קוויין סטריט וועסט

טעלעפאן ערעלייד 3579

Toronto Grafonola Co.

61 QUEEN STREET WEST



הגדה לחובבים בשמאטעס

(נעמען אין א רעקל פון א רעסטיטוטער און איבערנעמען צום דרוק)

פון יונה בר מנחם

דער מוכח שחין שמעלס זיך אויף ראש און פרעגט פיער קשיות. מה נשתנה השאם משמאטעס מכל השפער? שבעל השפער נעמט מען צו דער ארץ ביום 8 אחר פירות און מען נעמט אהיים 530 ביי שמאטעס נעמסטו זינען און קומסט זינען? שבעל השפער האסטו א האפנונג זיך ארויף צו ארבייטען מאכען א לעבען. ביי שמאטעס איז די איינציגע האפנונג קאמפאטשאן? שבעל השפער ארבייט מען נישט נאכט און ביי שמאטעס מוז מען ארבייט טען שבת נאכט ביז צוועלף? שבעל השפער בעהאנדעלט מען דאך ווי א מענטש און ביי שמאטעס טרעט מען שבת נאכט ביז צוועלף? דער תירוץ. עבדים היינו ברוסלאנד צו יעדע קנעפער, יעדער האט אויף דיר דארט נע' שרען זייד, זינען מיר אוועק לעגענע און דא האבען מיר געטראפן דעם שער, אלץ ווייל דו ביסט א שטויקעל איר, ווילסט נישט ארבייטען אום שבת, ווילסט טראגען א חתימת זון, און אז דו וועסט דאך לאזען טרעטען וועסטו אב ארבייטען דיינע קאדערן נישט האבענדיג מיט וואס אהיים צו פאדערען. ברך זה אשר נתן הנה זה צו דיא שמאטעס ארבייטער, מנחם ארבעה בנים דברת תורה אחר חכם ואחר רשע ואחר חסד ואחר שאלו, חכם מה הוא אומר: מאכט אייך א מיטל, מאכט א חסד מיט א איסור קיינער זאל נישט וואגען צו ערן ארבייטען ביז מען וועט אונז מענטשליך בעהאנדלען, רשע מה הוא אומר: פערדערהט אייך איינער קען, איך וועל האנדלען וואס מירן בעל הבית הייסט מיר, ער זאל מיר קריגען אויף קאפ. חס מה הוא אומר: אוי ווי איהר ווילט בעשטע איר, ושאנו יודע לשאול זאגט: ווער עס וועט נעמען "פיינע" דעם וועל איך האנדלען. יכל מראש תורה, וואלט איהר גע' וואלט מיינען אז מיר זאלען טאקע וועלען סטרייטען, תלמוד לומר ביום ההוא, דא מאלס האבען מיר גענומען סטרייטען פאר אראבשיקען אונזערע בעשטע איינציג ווייז. מתחלה הא עוברי שמ טעם בלויז קאליקעס, מיינענדיקס, האבען זיי גאר נישט געקענט אויסטראקן, היום החוה' היינט אבער זינען דארט דא 150 אידען סתורים, שרייבערס, סלסדים, געזונטע יונגען, עטליכע וואס האבען חיות תורה און די צייט איז געקומען מען זאל אונז נעמען מענטשליכע בעהאנדלונגען. וועגנו כמה שנאמר, ווייטעל דו ארבייטסט איז אלעס גענוג נעלר קריסטס נאך וועניגער. ורב כמה שנאמר: "הארי אה" הארי אה!" דער בעל הגדה היה נותן בתם סטנגט דער ערשט באהט. דם, איידער דו קריסטס דאך אריין אין שאפ ווערט דיר דאס בלוט געזאפט. צפדיק, אז דו הייבסט אן ארבייט מען שרייט דער בעל הבית "מאנו! מאנו!" מיט די הענד ווי א זשאכע. כנים, אז דו ארבייטסט דאך אריין קריסטס, דו דריסטס מכה. ערוב, אז דו מיסט אויס א שטאט קעלע. דבר, צוועדעס זיך שחין, לאזען מיר דורך, ברך, הויבט דער בעל הבית אן אויף דיר, דונענען ווי א האפנונג. ארבה, ער עסט דאך אויף ווי א היינעריק, נעמט דאס רעקל און ווייטער, ווערט דיר נעבאך פינסטער פאר די אויגען. מכה, פון דעם אלעם האסטו מכות נישט קיין לעבען צו מאכען. (דא שפרינגט דער בעל הגדה אריבער און הויבט אן:)

ווארום נעמו איז הויכע רענט דיסטריק און צאחלען טייערער פיר אייער העט? ווען איהר קענט קריגען איז די

ראיאל העט סטאר

די קעזעט פאר העטס פון \$1.50 גוטע קוואליטעט פאר כוויז א גרויסער איסוואהל פון מענער און קינדער קעפט

ROYAL HAT STORE

201 Queen St. West

הנהגתם וזאת אורח אדם אין דורשנים פורעניותם, והנהגתם, והנהגתם
אין שור צו ספערטל ערדורסט פרויען.
קומט איבערצייגט אורח און סיינס געזר.
ד. דיוויס'עס טאטא 131 129 קוין סטריט העסט טאראנטא
בוש. ברענער, בעסטער מייער ארוואסמטער